

CURSO PARA PROFESORES EUROPEOS DE ESPAÑOL

**ENTORNOS VIRTUALES DE APRENDIZAJE DE ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA (EVA)**

CÓDIGO 16- UIMP

PROGRAMA ACADÉMICO

Santander, del 20 de julio al 7 de agosto del 2009

PRESENTACIÓN GENERAL

El curso Entornos Virtuales de Aprendizaje (EVA) tiene un sustancial contenido (50% de las horas lectivas) de metodología de aplicación de los recursos informáticos y virtuales al aprendizaje del español como lengua extranjera. Esta innovación responde a la presencia creciente de los entornos virtuales en las aulas de español de los distintos países de Europa.

El objetivo principal del curso es dotar a los participantes de conocimientos prácticos de las herramientas virtuales más eficaces para enseñar el español.

Paralelamente, se persigue en este curso, al igual, que en el anterior pero de formamás resumida y condensada, actualizar y perfeccionar los conocimientos lingüísticos y socio-culturales de la sociedad española e hispanoamericana que tengan mayor relevancia y actualidad.

La distribución por horas y módulos es la siguiente:

Módulo de Didáctica Virtual (30 horas): De internet en el aula al aula de internet

Se abordarán, de forma aplicada, las principales cuestiones que afectan al aprendizaje del español con ordenador: la corrección automática, el correo electrónico, los foros de debate, las webquest, el uso de Internet como fuente de material real para las clases de español, etc.

Módulo de Lengua (5 horas):

Incluye, principalmente, las novedades normativas de las últimas obras de la RAE, así como cuestiones de gramática avanzada.

Módulo de Sociedad (10 horas):

Incluye este módulo asuntos de actualidad en la sociedad española, como el Estado de las Autonomías, los nacionalismos en la España actual, la vivienda, cuestiones de demografía e inmigración, entre otros.

Módulo de Didáctica (8 horas):

Con este módulo se pretende llevar a cabo la actualización de conocimientos teóricos y prácticos en Didáctica de Español como Lengua Extranjera (ELE), así como la integración de las habilidades y estrategias docentes necesarias.

Estos contenidos tienen lugar en dos ámbitos fundamentales: el de las Nuevas Tecnologías aplicadas a ELE y el de las nuevas corrientes metodológicas que incluyen el Aprender a aprender como recurso necesario para conseguir la deseable autonomía del alumno.

Módulo de Cultura (7 horas):

El módulo, específicamente, busca proporcionar a los alumnos la oportunidad de profundizar en la realidad cultural española. Abarca conferencias dedicadas a diferentes disciplinas: literatura, cine, música, etc.

HORARIO:

lunes a viernes de 9,30 h. a 14,00 h. con un descanso de 11,30 a 12,00 h.

Política y Sociedad. ¿Qué nos preocupa a los españoles?

Módulo: Sociedad

A) OBJETIVOS:

El objetivo general del módulo es proporcionar al alumno/a una inmersión en la realidad política y social de la España de hoy, a través de una serie de núcleos temáticos que tratan cuestiones centrales en el debate político y social español actual. Se trata de ofrecer informaciones actualizadas sobre los distintos temas abordados, pero también de animar al debate y la reflexión sobre las cuestiones que interesan y preocupan a los españoles, y de proporcionar a los participantes herramientas para completar y prolongar por sí mismos su formación en esta área.

B) CONTENIDOS:

- 1) La sociedad española actual. Tres décadas de cambio social.
- 2) Demografía e inmigración. Flujos, perfiles, actitudes y percepciones
- 3) Economía y presupuesto familiar. Estado de bienestar, desigualdad y movilidad social
- 4) ¿Rebeldes sin ca(u)sa? Vivienda y desempleo.
- 5) Iglesia(s) y sociedad. El debate sobre secularización, laicismo y religión en la sociedad y la enseñanza
- 6) Nuevos y viejos valores en la sociedad española. Desarrollo, ecología y movimientos sociales
- 7) Globalizados y "milleuristas". Los jóvenes españoles en el 2009.
- 8) La Transición y el sistema político español. Un balance de treinta años de Democracia.
- 9) El sistema de partidos políticos y su evolución. Las organizaciones sindicales.
- 10) Nacionalismos periféricos en la España de las Autonomías. El debate sobre el modelo de Estado y la reforma de la Constitución española.
- 11) España en el mundo actual. La posición española en Europa tras la ampliación a la UE-25 y el Tratado constitucional europeo.
- 12) Los medios de comunicación en España. Prensa, radio y televisión

Gramática Española Actual

Módulo: Lengua

A) OBJETIVOS:

1. Actualizar a los profesores en los cambios y novedades en el español normativo actual en todos los planos gramaticales.
2. Ayudar a la reflexión gramatical del español desde los nuevos cambios académicos.
3. Ayudar a conseguir un procedimiento práctico basado en ejercicios en la enseñanza de los problemas normativos del español en la actualidad.

B) CONTENIDOS:

1. Cambios y novedades normativas en el plano de la acentuación.
2. Cambios y novedades normativas en el plano de la morfología.
3. Cambios y novedades normativas en el plano de la sintaxis.
4. Cambios y novedades normativas en el plano del léxico.
5. La puntuación: una necesidad pedagógica en el aprendizaje del español como lengua extranjera.

Literatura y cine: adaptaciones literarias en el cine español

Módulo: Cultura

A) OBJETIVOS:

Desde sus orígenes, las adaptaciones de obras literarias han sido una constante en el cine español. En este seminario estudiaremos algunos casos particularmente conseguidos de adaptaciones cinematográficas, y proporcionaremos además algunas pistas para trabajar con ellas en la clase de español, considerándolas no solo como reflejos de una obra literaria previa, sino como trabajos artísticos de pleno derecho y herramientas útiles para el aprendizaje del idioma.

B) CONTENIDOS:

Concretamente, abordaremos los siguientes contenidos:

1. Panorámica de adaptaciones literarias en el cine español, desde los años 80 hasta la actualidad.
2. Tipos de adaptación literaria según su proximidad con la obra original: desde la “traducción” hasta la “obra de inspiración”.

3. Combinación de materiales cinematográficos y literarios para la clase de español: ejemplos de tarea

El desarrollo de la capacidad de aprender, a partir del uso estratégico de los procedimientos de aprendizaje.

Módulo: Didáctica

A) PRESENTACIÓN:

Uno de los aspectos más importantes considerados en la nueva versión del *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español es el desarrollo del aprendizaje autónomo*. La adecuación al Marco común europeo de referencia de las especificaciones de este documento curricular ha puesto de relevancia la importancia de esta dimensión del alumno. En este módulo se aborda una forma de llevar a la práctica algunos aspectos de su desarrollo.

B) OBJETIVOS:

El alumno/a:

1. Se familiarizará con el uso estratégico de los procedimientos de aprendizaje
2. Experimentará y simulará propuestas y herramientas prácticas para contribuir a que los alumnos desarrollen su capacidad de aprender a través del uso estratégico de procedimientos de aprendizaje

C) CONTENIDOS:

1. El desarrollo de la capacidad de aprender como competencia transversal en el Marco común europeo de referencia.
2. El uso estratégico de procedimientos de aprendizaje.
3. Especificaciones del Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español: objetivos generales y específicos centrados en el perfil del Aprendiziente autónomo y procedimientos de aprendizaje.

D) METODOLOGÍA:

Breve exposición del ponente en relación con los fundamentos y simulación de los asistentes de propuestas prácticas para el aula.

E) EVALUACIÓN: Puesta en común acerca de posibles aplicaciones en los contextos concretos en los que ejercen los asistentes al curso.

La utilización de Internet en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

Módulo: Didáctica virtual

A) OBJETIVOS:

En estas sesiones se proporcionará a los alumnos formación didáctica y tecnológica sobre la utilización de Internet para la enseñanza de lenguas, especialmente para el ELE. Se han seleccionado los recursos que más atención han recibido hasta el momento por parte de docentes e investigadores: la comunicación asincrónica escrita (el correo electrónico), la comunicación sincrónica escrita (charlas privadas), los ejercicios de corrección automática, los corpus textuales y las webquests para la enseñanza del ELE. En todos los casos se mostrarán experiencias reales de uso de estos recursos en el aula y se someterá a revisión su valor metodológico.

B) CONTENIDOS:

1 Sesión 1:

Presentación del módulo y entrega del material. // Uso del correo electrónico en el marco de la enseñanza del español. Consideraciones didácticas. La importancia de aprender de experiencias previas: comentario de actividades en las que se ha usado el correo para aprender segundas lenguas.

2 Sesión 2:

Uso de las charlas privadas escritas para enseñar español: chats, simulaciones y mensajería instantánea.// Ejercicios de corrección automática para la enseñanza del español. Fundamentos metodológicos. Revisión de los materiales gratuitos disponibles en la red.

3 Sesión 3:

Uso de los corpus para la enseñanza del español. Aprovechamiento didáctico de los programas de concordancias y de la web concebida como corpus textual. // Webquest para la enseñanza del español. Revisión de algunas webquest. Nociones básicas para la elaboración de una webquest.

Acercamiento al Arte Paleolítico en su entorno natural: la cueva de Covalanas

Módulo: Cultura

LA CUEVA DE COVALANAS

La prehistoria anida allí, en aquellas oquedades abiertas en la roca, que un día sirvieron de habitación, refugio o templo, al hombre del paleolítico, y que hoy se conoce por la cueva de Covalanas. Asomada al valle, en la ladera SO del monte del

Pando o Monte de la Haza a una altitud de 320 m. sobre el nivel del mar, en una zona especialmente estratégica, ya que controla la confluencia de dos de las principales vías de comunicación de la zona, de tránsito obligado para pasar del valle del Asón a los valles de Soba y Carranza, así como a la vega de Lanestosa.

Todo esto nos viene a indicar, por la serie de yacimientos existentes, la ocupación continuada de esta área a lo largo de la prehistoria, ya sean paleolíticas como Covalanas, o en otras próximas a ella como la cueva del Mirón, La Haza, la Luz y Cullalvera. O algo más distantes pero dentro de la zona de Ramales, como la cueva de Sotarriza, Pondra, el Morro del Oridillo, y las cuevas del Arco A, B, C o de etapas posteriores como la cueva del Ánfora (cerámicas del Bronce), no faltando tampoco testimonios de la ocupación medieval (Ambascovas en la pared del Eco), y la utilización durante las acciones de la guerra carlista en la cueva del Callejo Cerezo en la Peña Busta (Batalla de Ramales-mayo de 1839). Covalanas fue descubierta a principios de siglo (11 de septiembre de 1903) por Hermilio Alcalde del Río y el P. Lorenzo Sierra. Presenta en la entrada restos de fauna e industrias líticas escasas y poco expresivas, lo cual indica que no debió de ser utilizada como habitación. Probablemente, la orientación del abrigo de entrada, abierto hacia el NO, no es especialmente favorable, sobre todo a esa altitud y condiciones de exposición abierta, junto con un acceso bastante difícil, dada la pendiente de la ladera antes de la construcción de la pista que asciende a la cueva, y del arreglo de la zona ante la boca.

Se compone de dos galerías de orientación divergente desde la entrada. Todas las figuras paleolíticas se concentran en la última zona transitada del corredor situado a la derecha, a 65 m. de la boca, componiendo así un claro conjunto de fondo.

A su vez, se distribuyen siete paneles esenciales sobre las dos paredes laterales de la galería, y en un divertículo anejo de orientación paralela. A los 70 m. la galería se estrecha considerablemente y se bifurca en dos conductos principales, que a su vez se ramifican nuevamente, determinando una especie de laberinto final, donde buena parte de las gateras son infranqueables.

Entre los animales representados destacan la cierva, con dieciocho ejemplares, un ciervo, un caballo, un bóvido y dos figuras indeterminadas, (posiblemente un caballo y una figura híbrida, mitad antropomorfo-zoomorfo). Hay, además, cuatro signos rectangulares, restos de otros dos en forma oval, varias puntuaciones o una serie de puntos en hilera y algunos trazos sueltos.

Todas las figuras están pintadas en rojo utilizando los dedos como instrumentos, con formas de aplicación variadas, desde la tinta plana al trazo con puntos yuxtapuestos o discontinuos, que es la fórmula más abundante y característica de estas figuras de contorno.

En resumen, Covalanas fue frecuentada durante el Paleolítico Superior poco más que con motivo de su decoración, debido a la escasa presencia de yacimiento arqueológico. Este hecho no es demasiado frecuente aunque tampoco faltan ejemplos entre los grandes santuarios (Lascaux), en los que no existe una habitación continuada de las cuevas, siendo probablemente su utilización más por su emplazamiento estratégico que por sus condiciones de habitabilidad, que al menos en

Covalanas no son demasiado buenas. Es probable que el/ella, los/las autores de las pinturas utilizaran como asentamiento la cueva del Mirón o algún poblado al aire

libre más o menos próximo o que realizaran la decoración parietal en el curso o como resultado de un desplazamiento ocasional.

En síntesis, la homogeneidad técnica y estilística de las figuras, su concentración en un área muy delimitada, o su escaso número, le dan una gran sincronía enmarcándolas en una cronología Soltrense Antiguo, estilo III DE Leroi-Goorhan, como la cueva de la Pasiega A en Cantabria y la cueva de Arenaza en Vizcaya, habiéndose realizado las pinturas probablemente durante el episodio frío situado entre el interestadial Laugerie y la oscilación de Lascaux, entre hace 20.000 y 16.000 años como fechas extremas (unos 18.000 años más o menos), por un auténtico maestro muy sencillo pero con una gran expresividad y gusto en sus representaciones, que influye y crea una moda y la repetición de ésta de la mano de otros autores que se dispersa formando círculo alrededor de Covalanas y a esto se le denomina La Escuela de Ramales.

El texto literario en la clase de ELE.

Módulo: Didáctica

A) OBJETIVOS:

El alumno/a:

- a) Reflexionará sobre la utilización de la literatura en la enseñanza del español.
- b) Analizará y valorará la presencia de la literatura en los materiales didácticos y en las clases de español como lengua extranjera.
- c) Se familiarizará con las posibilidades de aplicación de la literatura en el aula.
- d) Conocerá y diseñará críticamente diferentes recursos para incorporarlos al proceso de enseñanza / aprendizaje de E/LE.
- e) Analizará los materiales disponibles y adaptará materiales didácticos adecuados para las unidades que se programan.

B) CONTENIDOS:

- a) La integración de la literatura en la enseñanza de E/LE.
- b) La literatura como elemento motivador para el aprendizaje de la lengua.
- c) Análisis y evaluación de materiales y actividades.
- d) La selección de textos literarios y su explotación para la clase de español.
- e) Propuesta de aplicaciones prácticas en el aula de E/LE.

Comprensión y producción escritas para ELE

Módulo: Didáctica

A) PRESENTACIÓN:

El punto de partida es que la escritura es una habilidad social (y no individual) y compleja (y no simple). Incluye destrezas instrumentales como leer y conversar y desempeña varias funciones en el aula de lenguas extranjeras. El curso se propone identificar esta diversidad de funciones y presentar recursos para mejorar su utilización y rentabilidad.

B) OBJETIVOS:

- Ofrecer una visión de conjunto sobre la enseñanza / aprendizaje y el uso de la comprensión y la expresión escrita con distintas funciones en la adquisición de una lengua extranjera.
- Conocer las distintas metodologías de enseñanza de la lectura y la composición y los recursos para enfocarlas de modo procesual.
- Conocer, experimentar y valorar recursos variados para el tratamiento didáctico de la escritura en lengua extranjera.

C) CONTENIDOS:

- Comprensión lectora.
- Enfoques teóricos de la comprensión lectora: bottom-up, top-down e interaccional.
- Estrategias básicas de comprensión lectora: skimming, scanning, anticipación, inferencia.
- Los nuevos estudios de literacidad: las prácticas letradas en la comunidad.
- Metodología de la comprensión lectora con textos breves en el aula. Evaluación

Expresión escrita

- Rasgos principales del discurso escrito. Géneros discursivos y evaluación de la producción.
- Metodología de la producción escrita en el aula: roles de autor, coautor, lector y colector.
- Tareas, currículum y corrección de textos.

D) PLANTEAMIENTO:

El seminario constará de breves exposiciones sobre los puntos anteriores, apoyadas con material gráfico (esquemas, guiones, ejemplos, bibliografía, etc.), y de actividades de taller, en las que los asistentes experimentarán y discutirán algunas actividades. Se entregará una pequeña carpeta de materiales para seguir la sesión con guiones, esquemas y un artículo del ponente.

E) BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

CANAGARAJAH, A. Suresh (2003) "Practicing multiliteracies", en Matsuda, P. K.;

Canagarajah, A. S.; Harklau, L.; Hyland, K.; Warschauer, M. (2003) "Changing currents in second language writing research: A colloquium.", *Journal of Second Language Writing*, 12, 151-179.

CASSANY, Daniel (2005) *Expresión escrita ELE/L2*. Arco Libros: Madrid.

3/4 (2004) "Destrezas III: Expresión escrita", *Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Vademécum para la formación de profesores.

Madrid: Editorial SGEL.

REID, J. M. (1993) *Teaching ESL Writing*. Englewood Cliffs (NJ): Regents/Prentice hall.

WHITE, R.; ARNDT, V. (1991) *Process Writing*. Longman.

La utilización de Internet en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

Módulo: Didáctica virtual

A) OBJETIVOS:

En estas sesiones se proporcionará a los alumnos formación didáctica y tecnológica sobre la utilización de Internet para la enseñanza de lenguas, especialmente para el ELE. En clase se combinará la teoría con la práctica. De este modo, los alumnos obtendrán, por una parte, formación metodológica sobre el aprovechamiento de las TIC aplicadas a la didáctica de lenguas extranjeras y, por otra, una formación tecnológica básica que les permitirá organizar actividades con sus estudiantes. Asimismo, en todos los casos se mostrarán casos reales de uso de las TIC en el aula de ELE, con la finalidad de que los asistentes puedan aprender de las experiencias de otros profesores de español como lengua extranjera.

B) CONTENIDOS:

- Uso de los foros de debate en el marco de la enseñanza del español. Consideraciones didácticas. La importancia de aprender de experiencias previas: comentario de actividades en las que se han usado los foros para aprender segundas lenguas. Nociones básicas de diseño de foros/grupos con las herramientas gratuitas disponibles en la red. Prácticas.
- Internet como herramienta para la publicación de trabajos escritos por los alumnos de español: Webs y blogs. Características particulares del blog: entre la página web, el diario de navegación y el foro de debate. Revisión de algunos blogs dedicados al ELE. Nociones básicas de diseño de blogs.
- Internet como herramienta para la escritura colectiva: uso de los wikis para la enseñanza del español. Nociones básicas de diseño de wikis.
- Posibilidades de la videoconferencia en el marco de la enseñanza del español. Análisis de algunas experiencias desarrolladas por profesores de ELE. Revisión de algunos programas gratuitos que permitirían organizar actividades de videoconferencia con pocos recursos técnicos.
- Ejercicios de corrección automática para la enseñanza del español. Fundamentos metodológicos. Revisión de los materiales gratuitos disponibles en la red. Nociones básicas de diseño de este tipo de ejercicios. Prácticas.
- Otros recursos disponibles en la red y aplicables a la enseñanza del ELE: vídeos (YouTube...), música (iTunes), grabaciones de voz (Podcasts...), catálogos de imágenes, plataformas virtuales (Moodle...), etc.
- El uso más tradicional de Internet: la web como fuente de material real para las clases de español. Tipología de páginas web. Buscadores. Índices de recursos. Evaluación y catalogación de páginas web.
- Uso de Internet para la formación continua de los profesores de español. Foros especializados, webs con recursos, publicaciones en línea, congresos virtuales...

